

TSUMAGOI

GUIDE BOOK

恋する村

A Loving Village

戀愛村



群馬県最西端に位置する嬬恋村（つまごいむら）

日本百名山の浅間山、四阿山、草津白根山に囲まれた平均標高 1000 m の高原地帯。一日の寒暖差が激しく、その気候を活かしてつくられた夏秋キャベツは日本一の出荷量を誇ります。

涼しい夏とパウダースノーの冬、そして、温泉では各地域それぞれの泉質を一年を通して楽しんでもいただけます。山々に囲まれ、空と大地が広く広がる雄大な景色をごゆっくりお楽しみください。

Tsumagoi Village is located in the westernmost part of Gunma Prefecture. It is surrounded by three of the 100 Famous Mountains of Japan, Mt. Asama, Mt. Azumaya, and Mt. Kusatsu-Shirane, with an average peak altitude of 1000 m.

The difference in temperature during the day is extreme. Summer and autumn cabbages are raised by taking advantage of the climate and the region boasts the largest shipment in Japan.

You can enjoy the cool summer, powder snow in winter, and the hot springs of each area throughout the year. Slowly take in and enjoy this magnificent landscape surrounded by many mountains, with the sky and earth spread out far and wide.

位於群馬縣最西邊的嬬戀村（Tsumagoimura）

這裡是被日本百名山的淺間山、四阿山、草津白根山圍繞的高原地帶，平均海拔有 1000 公尺。

一天當中冷熱溫差大，利用這種氣候種植的夏秋高麗菜出貨量為日本第一。

這裡擁有涼夏與充滿粉雪的冬天，還可一年四季在此享受各種不同地區的溫泉泉質。

歡迎各位悠閒地在此享受這個被山巒包圍，廣闊的天空與大地的壯麗景色。



万座温泉 #万座温泉 #露天風呂
Manza Onsen #manzaonsen
P8 map B-1

鬼押し出し園 #鬼押し出し園
Magma Stone Park 鬼押出園
P16 map C-3





孀恋の丘 # 孀恋の丘 # 孀恋高原キャベツ
 #tsumagoionooka
 Tsumagoi no Oka 孀戀之丘
P12 map D-1



ウィンタースポーツ #ASAMA2000 Park# 鹿沢スノーエリア
 Winter Sports 冬季運動 # バルコールつま恋リゾート # 万座温泉スキー場
P16 map A-4 **P12** map B-2 **P10** map B-2 **P8** map B-1

年間イベント

Annual Events 年間活動

1月 「愛妻の日」スノーシュー
& 星空鑑賞会 in 万座温泉
January

"Aisai Day" Snowshoe & Starry Sky
Viewing Event in Manza Onsen
※ Aisai means, "I love my wife!"

「愛妻日」雪鞋&星空鑑賞会 in 萬座温泉
※ 愛妻是指 I love my wife! 的意思。



5月中旬~6月上旬

Mid-May to Early June

浅間高原しゃくなげ園まつり
Asama Highland
Rhododendron Park Festival
浅間高原石楠花園祭



4月

April

三原の桜並木
Cherry Tree Row in Mihara
三原的櫻花行道樹



7月

July

婦恋高原キャベツマラソン
Tsumagoi Highland Cabbage Marathon
婦恋高原高麗菜馬拉松



9月

September

ハートキャベツ畑プロジェクト
Heart Cabbage Patch Project
愛心高麗菜田計畫



9月~10月

September to October

婦恋キャベツヒルクライム
Tsumagoi Cabbage Hill Climb
婦恋高麗菜爬坡活動



7月

July

つまごい祭り
Tsumagoi Summer Festival
妻戀祭



6月中旬~7月上旬

Mid-June to Early July

湯の丸高原つつじ祭

Yunomaru Highland Azalea Festival
湯之丸高原杜鵑花祭



10月

October

アサマ 2000 スカイレース

Asama 2000 Sky Race
ASAMA2000 天空競賽



9月

September

キャベツ畑の中心で
妻に愛を叫ぶ
通称: キャベチュー

Shout out your love for your wife in
the middle of the cabbage patch!
a.k.a: "Kyabechuu"

在高麗菜田中心呼喊對妻子的愛意
俗稱: KYABECYU



特産品

Specialty Goods
特産



地ビール

Craft Beer 當地啤酒

原料から孺恋村で育て、生産されたビール

Beer produced from raw ingredients raised in Tsumagoi Village.

從原料開始就在孺戀村培育所生產的啤酒



キャベツ酢

Cabbage Vinegar 高麗菜醋

孺恋村の女性団体が生み出した、キャベツから作ったお酢

Vinegar made from cabbage is created by a women's group in Tsumagoi Village

孺戀村的女性團體創造出以高麗菜製作的醋

キャベツサイダー
Cabbage Cider
高麗菜汽水



キャベツ Cabbage 高麗菜

夏秋キャベツ出荷量日本一の孺恋村。夏には村内の直売所に名産のキャベツが並ぶ。

Tsumagoi Village has the largest summer and autumn cabbage shipments by volume in all of Japan. In summer you will find cabbages lined up at the direct-sale market in the village. These cabbages are a village specialty.

夏秋高麗菜出貨量日本第一的孺戀村。
夏天在村內直銷處羅列著名產高麗菜。



花ごよみ

Flower Calendar 花曆

春から秋にかけて高原に咲く花々を楽しんでいただけます。

Come and enjoy the various flowers that bloom in the highland from spring to autumn.

春天到秋天可欣賞在高原綻放的花朵。



野鳥

Wild Birds
野鳥

自然豊かな孺恋村には多くの野鳥が訪れます。

Many wild birds visit Tsumagoi Village, which is an area rich in abundant nature.

在大自然豐富的孺戀村有許多野鳥到訪。



ノスリ (万座)
Japanese buzzard
東方鵟



コマドリ (万座)
Japanese robin
日本歌鴉

孺恋村MAP

Tsumagoi Village MAP

孺戀村MAP

孺恋村の面積は広く、様々なスポットが点在しています。

なかでもパノラマラインはドライブコースとしても人気で、一面のキャベツ畑を堪能できます。何日でもじっくり楽しんでいただける魅力をお伝えしていきます。

Various spots of interest are scattered about the sprawling area that is Tsumagoi Village. Above all, the Panorama Line is a very popular driving course. From there you can take in the cabbage patches in a single expansive view. Let us introduce you to the delights of an area that you can enjoy for many days.

孺戀村面積廣大・散佈著各式各樣的景點。

其中全景畫路線作為駕駛路線非常受歡迎，可欣賞整片的高麗菜田。

我們將告訴您在這裡可享受多日美好時光的魅力。



バラギ高原

Baragi Highland Baragi高原

合宿やスキー、キャンプなど
アクティブに楽しめるエリア

There are areas where you can
enjoy active fun such as training
camps, skiing, and camping.

可享受集訓與滑雪、露營等活動
的地區



鹿沢温泉

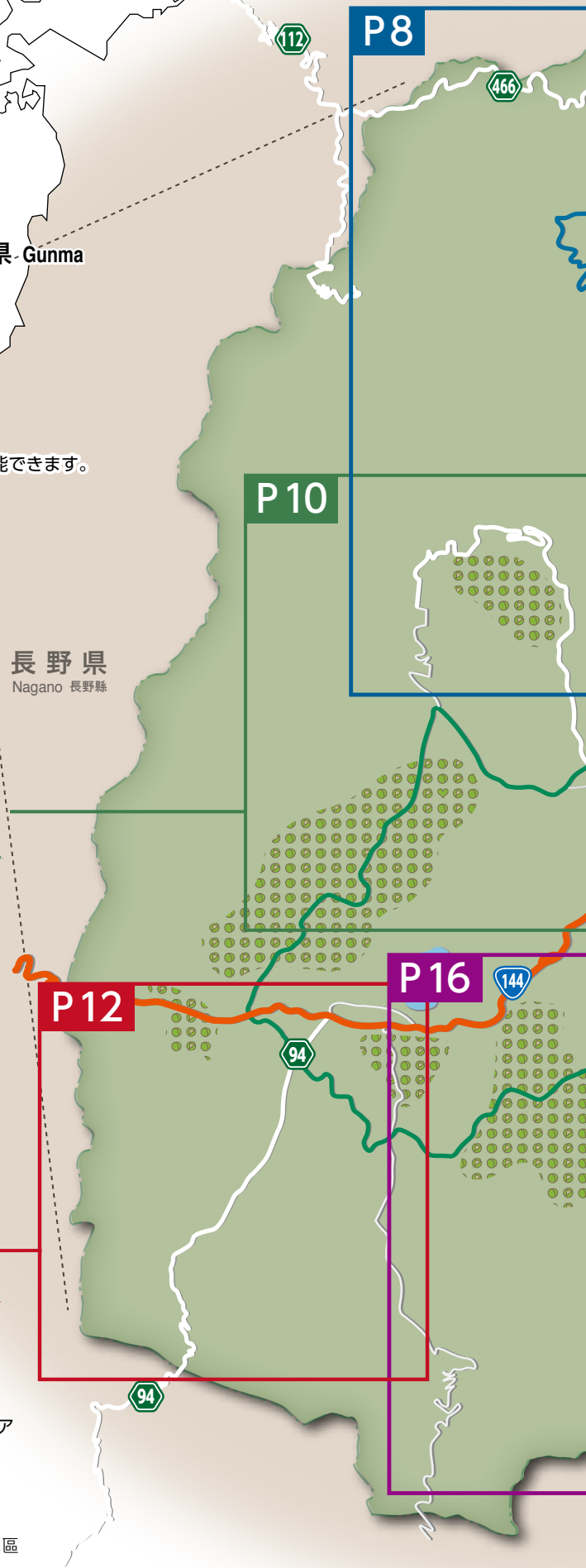
Kazawa Onsen 鹿澤温泉

木々に囲まれた静かな時間が魅力のエリア

A charming area where you can
enjoy quiet times surrounded by
trees.

被樹木圍繞的靜謐時光是充滿魅力的地區

長野県
Nagano 長野縣



万座温泉

Manza Onsen 萬座温泉

海拔1,800mからの景色が格別な温泉エリア

A hot spring area with a spectacular view from an altitude of 1,800 m.

從海拔1,800公尺的高處可俯瞰特殊景色的溫泉地區



JR 駅周辺

Near the JR Station J R 站周邊

JR 吾妻線周辺の比較的アクセスしやすいエリア

Areas around the JR Azuma Line that are relatively easy to access.

J R 吾妻線周邊交通相對方便的地區



浅間高原

Asama Highland 淺間高原

浅間山北麓ジオパークとして登録されており、自然のエネルギーを感じることができるエリア

Registered as the Mt. Asama North Geopark, this is an area where you can feel the energy of nature.

登録為浅間山北麓地質公園、可感受充滿大自然能量的地區



- | | |
|---|--|
|  国道
National road 國道 |  主要道
Major road 主要道路 |
|  つまごいパノラマライン
Tumagoi Panorama Line
妻戀全景畫線 |  その他車道
Road 其他車道 |
|  万座・鬼押ハイウェイ
(有料道路)
Manza・OniوشيHighway(Toll Road)
萬座・鬼押高速公路(收費道路) |  JR
JR Line |
|  キャベツ畑
Cabbage Patch
高麗菜田 |  ハート型のキャベツがあるよ！
We have heart-shaped cabbages!
這裡有心形高麗菜囉！ |

Manza Onsen
萬座温泉

An alpine onsen located at an altitude of 1,800 m. Manza Onsen with its characteristic sulfur-rich spring is a hot spring resort that is popular with women as the spring water is renowned for being good for beautiful skin. Some of the finest moments are the times spent in the open-air bath gazing at a starry sky.

万座温泉 P8 map B-1
Manza Onsen 萬座温泉

Manza Onsen 萬座溫泉

A large, modern wooden building with a steep, dark roof, likely a ski lodge or resort, situated in a snowy mountain landscape. The building features extensive wood paneling and a prominent entrance area. The surrounding area is covered in snow, and the sky is overcast.



万座温泉スキー場 **P8 map B-1** Manza Onsen Ski Resort 萬座温泉滑雪场

シーズンになると、上質な雪と温泉を求め
多くの方が訪れます。

During the season, many people visit for the
high quality snow and hot springs.

到了滑雪旺季・有許多想要享受高品質
的雪質與溫泉的人到訪。



牛池 **P8 map B-1**
Ushike Pond 牛池



万座しぜん情報館 **P8 map B-1**
Manza Nature Center 萬座自然資訊館

熊四郎洞窟 **P8 map B-1** Kumashiro Cave 熊四郎洞窟

獵師と忠犬との逸話が残る名所。万座温泉が
一望できる遊歩道をお楽しみください。

A famous place where anecdotes of
hunters and loyal dogs still remain. Enjoy
the promenade overlooking Manza Onsen.

留下獵人與忠犬軼事的名勝。請在
風景步道享受眺望萬座溫泉的樂趣。



孀恋牧場「愛妻の鐘」 **P8 map B-3** Tsumagoi Farm Aisai Bell 孀戀牧場「愛妻之鐘」

牧場を歩いたり愛妻の鐘で写真を撮ったりして
一日ゆっくり楽しめるスポット

A spot where you can enjoy the whole
day walking on the farm and taking
pictures under the Aisai Bell.

可在牧場漫步・或在愛妻之鐘前拍照・
在一整天內悠閒地享受逛景點的樂趣



バラギ高原

Baragi Highland Baragi 高原

サッカーコートやキャンプ場、スキー場を目的に学生や家族連れで賑わいます。夏にはキャベツ畑が広がり、広大な婦恋村の風景をお楽しみいただけます。

An area busy with students and families enjoying the soccer pitches, campgrounds, and ski areas. Come and enjoy the vast scenery of Tsumagoi Village where the cabbage patches spread out far and wide in the summertime.

來到足球場與露營場、滑雪場的學生與攜家帶眷的人們在此熱鬧不已。夏天有廣闊的高麗菜田，可欣賞廣闊的婦戀村風景。



キャベツ畑

Cabbage Patch 高麗菜田

P10 map C-1・2, A-4, B-3・4

AREA MAP





愛妻の丘 P10 map B-4

Aisai no Oka 愛妻之丘

全国でも珍しい叫ぶスポット。
「キャベツ畑の中心で愛を叫ぶ」(通称：キャベチュー)のイベント会場。

A "screaming spot" that is rare in Japan.
This is the event venue for "Shout Out Your Love in a Cabbage Patch" (a.k.a: "Kyabechuu").

在日本全國也很少見的景點。
「在高麗菜田的中心呼喊愛」(俗稱：KYABECYU)的活動會場。



バラギ湖 P10 map C-2

Lake Baragi Baragi 湖



パルコールつま恋リゾート P10 map B-2

Palcall Tsumagoi Resort PALCALL 孀戀渡假村



孀戀バラギ温泉 P10 map B-2

Tsumagoi Baragi Onsen 孀戀 Baragi 温泉

鹿沢温泉

Kazawa Highland 鹿澤溫泉

湯治場として親しまれてきた温泉。起源は獵師に追われ、傷を負った鹿が入湯したのが始まりといわれます。木々に囲まれてゆっくり過ごしたい方におすすめのエリアです。

This hot spring is well-known as a healthy spa resort. It is said to have originated when a wounded deer bathed in the hot spring after being chased by a hunter. This area is recommended to those wanting to spend a relaxing time surrounded by trees.

作為湯治場而為人所熟知的溫泉。據說起源是被獵人追殺而負傷的鹿浸泡之後才開始的。這裡被樹木圍繞，是推薦給想要悠閒享受美好時光人士的地區。



鹿沢温泉 P12 map B-3

Kazawa Onsen 鹿澤溫泉

AREA MAP





鹿沢スノーエリア **P12** map B-2
Kazawa Snow Area 鹿澤白雪地区



鹿沢キャンプガーデン **P12** map C-2
Kazawa Camping Garden 鹿澤露營花園



鹿沢園地 **P12** map C-3
Kazawa Garden 鹿澤園地



たまだれの滝 **P12** map B-3
Tamadare Falls 玉簾瀑布

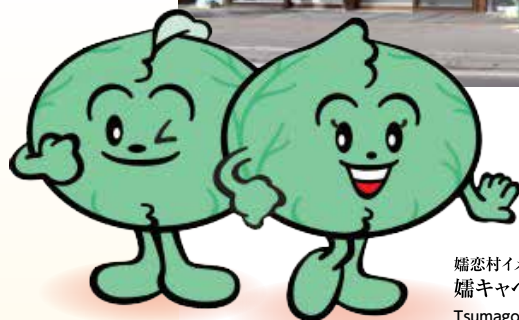
JR 駅周辺

Near the JR Station JR 站周邊

JR 吾妻線周辺エリアです。比較的アクセスがしやすいエリアで温泉や文化財が多数あります。

Area around the JR Agatsuma Line. There are many hot springs and cultural properties in areas that are relatively easy to access.

這是 JR 吾妻線周邊地區。是交通相對來說較便利的地區且擁有多個溫泉與文化財。



孺恋村観光案内所 **P14 map B-3**

Tsumagoi Tourism Information Office

孺戀村觀光介紹所

孺恋村イメージキャラクター

孺キャベちゃん

Tsumagoi Village Image Character: Tsumakyabe-chan

孺戀村吉祥物 孺高麗菜醬

AREA MAP





P14 map B-4

鎌原観音堂 Kanbara Kannon-Do 鎌原観音堂

1783年の浅間山大噴火の際に93名が逃げ込み助かったとの言い伝えがある嬬恋村の歴史には欠かせない名所です。

Legend has it that 93 people were given refuge and saved from the great Mt. Asama eruption in the 3rd year of the Tenmei Era, and it remains an indispensable place in the history of Tsumagoi Village.

這是嬬戀村歷史中不可或缺的名勝，
據說天明3年淺間山火山大噴發之際有93人逃進來而獲救。



嬬恋郷土資料館 **P14 map B-4**

Tsumagoi History Museum

嬬恋郷土資料館



半出来温泉 **P14 map D-2**

Handeki Onsen 半出来温泉

三原の桜並木 **P14 map B-2**

Cherry Tree Row in Mihara

三原櫻花行道樹

約300本からなる桜並木をJR吾妻線から見下ろすことができます。開花は4月下旬～5月上旬ごろ。

From the JR Agatsuma Line, you can look down and view a row of about 300 cherry trees. They are in bloom from late April to early May.

從JR吾妻線可俯瞰約300棵櫻花樹組成的行道樹。開花從4月下旬起至5月上旬左右。



浅間高原

Asama Highland 浅間高原

キャベツ畑が広がるドライブコースと木々に囲まれた別荘地のエリア。浅間山大噴火の歴史が感じられるジオパークをお楽しみください。

A nice driving course among cabbage patches and a villa area surrounded by trees. Please enjoy GeoPark where you can experience the history of the eruption of Mt. Asama.

高麗菜在眼前展開來的駕駛路線與被樹木圍繞的別墅地地區。請在此體驗可感受淺間山大噴發歷史的地質公園。



鬼押温泉 P16 map C-2
Oniوشي Onsen 鬼押温泉

浅間山から湧き出る源泉かけ流しの湯。日帰り入浴もできます。

A hot spring whose source flows from Mt. Asama. Day-visit baths are available.

來自淺間山湧出的放流式源泉的溫泉。可當天來回泡湯。

AREA MAP



鬼押しし園 P16 map C-3

Magma Stone Park 鬼押出園

火口で鬼が暴れて岩を押し出したという当時の人々の噴火の印象からこの名がつけられました。園内には噴火による犠牲者を供養するための「浅間山観音堂」があります。

The name was coined by the people of the day from their impression of the eruption, which seemed like a raging demon pushing boulders down from the crater. The "Asama Kannon-Do" is located in the park to memorialize the victims of the eruption.

據說鬼在火山口發威把岩石推了出來，讓當時的人們留下火山噴發深刻印象而取的名字。園內為了供養因火山噴發而犧牲的人，建造了「淺間山觀音堂」。



奥軽井沢温泉 P16 map C-1

Okukaruizawa Onsen 奥軽井沢温泉



軽井沢おもちゃ王国 P16 map C-1

Karuizawa Toys' Kingdom 輕井澤玩具王國

子どもがワクワクするものをなんでも集めたのが「おもちゃ王国」です。おもちゃ王国とともに奥軽井沢温泉もお楽しみください。

Come and visit Oku-Karuizawa Onsen, as well as the "Toy's Kingdom" where you'll find a collection of every kind of exciting thing for children to enjoy.

「玩具王国」集合了讓小朋友們雀躍不已的各種玩具，除了到玩具王國一遊，也請順道前往奧輕井澤溫泉享受一下。

浅間高原シャクナゲ園 P16 map B-3

Asama Highland Rhododendron Park
浅間高原杜鵑花園

一面に咲き誇るシャクナゲと標高 1,500 m の絶景をお楽しみください。

Please enjoy the magnificent view of the rhododendrons and the scenery from 1,500 m.

請盡情享受整片盛開的杜鵑花與海拔 1,500 公尺的絕景。



妻との時間をつくる旅

A Trip to Spend Time with Your Wife 與妻子的抽空之旅



群馬県嬬恋村。人呼んで、「愛妻家の聖地」。

メオト愛でいっぱいこの村を舞台に、妻とのステキな思い出、作ってみませんか？
めでたくメオトになった時の、感動を忘れていませんか。
思いつきハグしたり、はしゃいだり、親族に紹介したり、よく乗り越えたねー！
とか言ったりして。

でも、時間が経つにつれて、慣れっこになる。本当は「一緒になって良かった」
「いつも、ありがとう」とか、素直になりたいくせに照れ隠し…。
キャベツ畑に囲まれて「愛してるよー！」と叫ぶ、愛妻の丘。メオトの愛を想わせる、
ネイチャースポットの数々。
そして、おいしい笑顔になる新鮮な高原野菜。訪れるだけで、妻孝行になる場所
があります。

さあ、妻との時間をつくる旅、はじめましょう！

群馬県嬬恋村。人稱「愛妻家の聖地」。

您不妨將這個充滿夫妻之愛的村莊作為舞台・創造出與妻子的美好回憶吧。
您是否忘記了當時結為令人稱羨的夫婦時的感動呢？
您可在此盡情擁抱妻子或者調調情・
或是向親友介紹另一半・鼓勵你終於克服一切！
但是隨著時間流逝・就變成了習慣。其實真的是「能在一起太好了」
嘴上想要說「感謝你」・明明想要誠實面對・但卻想掩飾難為情…。
在這個被高麗菜田圍繞・呼喊「我愛你～！」的愛妻之丘。有許多讓人聯
想到夫婦之愛的大自然景點。
還有美味到令人展開笑臉的新鮮高原蔬菜。到此一遊就可發現犒賞妻子的
地方。

那麼・讓我們開始與妻子的抽空之旅吧！

ヤマトタケル愛妻伝説

The Legend of the Devoted Husband, Yamato Takeru 日本武尊愛妻傳説

日本武尊（ヤマトタケルノミコト）は、九州を平定後、弟橘媛（オトタチバナヒメ）に出会い、めでたく結ばれます。幸せもつかの間、関東平野一帯の征伐を命じられ、ともに東へ。船で東征中のある日、嵐に見舞われます。海神が怒っている仕業だとし、弟橘媛は「私の命に代えて、海神の怒りを鎮めましょう」といい、荒れ狂う海へ身を投げること…。
嵐は無事おさまリ、日本武尊は任務を果たすため、船を前へと進めます。東征の帰路、鳥居峠に立ち寄り、こらえていた悲しみがどっと溢れだします。「吾婦者耶（あづまはや）」＝「ああ、我が妻よ、恋しい～」と、泣き叫んだのでした。その叫びが転じて、村名となりました。

本武尊（日本武尊）在平定九州後・與弟橘媛（OTOTACHIBANAHIME）相遇・結成一對令人稱羨的夫婦。在過著幸福生活之際・被命令出征關東平野一帶・於是前往東征。搭船東征途中的某日・船被暴風雨襲擊。
他們認為是海神發怒而做的好事・弟橘媛說「就用我的生命鎮住海神的發怒吧」・於是跳入波濤洶湧的大海中…。
暴風雨終於平息・日本武尊為了達成任務・將船繼續往前開。
日本武尊在東征的歸途順道去鳥居峠・忍住已久的悲傷情緒突然湧上心頭。他哭著喊叫「吾婦者耶（吾妻者也）」・意思是「啊・我好想我的妻子～」。
他喊叫的話轉而成為了村名。



キャベツ畑の中心で妻に愛を叫ぶ P10 map B-4

Shout out your love for your wife in the middle of the cabbage patch!

在高麗菜田中心呼喊對妻子的愛意

Tsumagoi Village in Gunma Prefecture. It is called a "Sacred place for wives". Wouldn't you like to make a wonderful memory with your wife in this village that is full of love for married couples? Have you forgotten the excitement shared when you became happily married? You hugged tightly, were merry, introduced each other to your relatives, and proclaimed that "We overcame a lot!" But things settle down over time. Actually, even though you want to confess that, "I'm glad we got together.", and "Thanks for everything you do!", you hide behind your embarrassment...
At Aisai-no-Oka, surrounded by cabbage patches, you can shout out, "I love you!" There are a number of nature-spots that bring back memories of a married couple's love. And there are also fresh highland vegetables that bring a delicious smile. There's a place where you can show your devotion to your wife just by visiting.

So, how about starting on the journey dedicated to spending time together with your wife!



After bringing peace to Kyushu, Yamato Takerunomikoto met Ototachibana Hime, and the two were happily married. While enjoying happy days together, he was ordered to conquer the entire Kanto Plain, and so together they headed east. One day while sailing by boat during the eastern expedition, they were met by a storm. Thinking the sea god was angry, Ototachibana said, "I will give my life to calm the anger of the sea god." And then she threw herself into the raging sea. The storm subsided safely, and Yamato Takerunomikoto was able to advance his ship and fulfill his mission. On the way back from the eastern expedition, he stopped by the Torii Pass, and was overcome by sadness. He shouted out crying, "Azumahaya", which means, "Oh, my wife! I miss you!" This scream became the village name.



愛妻の丘 **P10** map B-4
Aisai no Oka 愛妻之丘



熊野神社 **P10** map D-2
Kumano Shrine 熊野神社



逆さ杉 **P10** map D-2
Sakasa Sugi 逆杉
(Upside-down Cedar)



孀恋ビール **P16** map B-1
Tsumagoi Beer 孀戀啤酒



バラギ湖 **P10** map C-2
Lake Baragi Baragi 湖



孀恋の丘 **P12** map D-1
Tsumagoi Hill 孀戀之丘

観光協会員

市外局番 0279

※冬季休業の場合あり

万座温泉

バラギ高原

鹿沢温泉

浅間高原

万座温泉観光協会（万座しぜん情報館）	97-4000	バラギ高原観光協会（プチホテル マニトウー）	96-1567
鹿沢温泉観光協会（休暇村嬬恋鹿沢内）	98-0511	浅間高原観光協会	86-5077

宿泊

嬬恋高原旅館とちぎや	96-0002
半出来温泉登喜和荘	97-3373
明治屋旅館	97-3080
山形屋旅館	97-2971
山田屋温泉旅館	97-2057
ログコテージふり〜たいむ	80-6000
浅間高原ホテル （森のツインキャビン ・卓球山荘ラリー・森の別荘）	86-5150
浅間リゾートイン	86-5811
VHP 軽井沢	86-2296
貸コテージ ビラ秀琳	86-2353
貸別荘 Villa PENTU	03-6413 -7709
貸別荘ハイランド・ヴィラ北軽井沢	86-5820
貸別荘 ベルエールの森	86-4234
貸別荘 ルネス軽井沢	86-4500
貸別荘 ログハウスはにゅうだ	96-1797
株式会社日本商事 （ホテルグリーンプラザ軽井沢）	86-4111
軽井沢倶楽部 ホテル軽井沢1130	86-6111
軽井沢のバリ島 エスティバン・クラブ	84-5448
軽井沢ホテル アスプロス	86-3729
紀州鉄道 軽井沢ホテル	84-3011
北軽井沢ブルーベリーYGH	84-3338
セルム北軽井沢	080-7165 -1515
高峰マウンテンホテル	0267-23 -1712
花とハーブとグルメの宿 ペンション シューレビュー	86-4406
プチホテル エトワール・アベニュー	86-5211
ペンション m-mode	82-1212
ペンション KIKI	86-5131
ペンション キャトルセゾン	84-5755
ペンション KGB	82-1666
ペンション すこやか in 軽井沢	82-5650
ペンション T2	86-3230
ペンション ブロードウェイ	86-5222

ペンション まほうのじゅうたん	86-5127
ペンション メルクリウス	82-1203
ペンション レアビット	86-4338
ペンション ローエン格林	86-6100
森のお宿 北軽井沢高原ホテル	86-3331
41 RUPPLDO	82-5358
レンタルログ ウルベビレッジ	86-2104
わんわんペンション KUU	86-3577
鹿沢温泉 紅葉館	98-0421
鹿沢リゾートホテル	98-0484
休暇村嬬恋鹿沢	98-0511
ホテルつちや	98-0314
ホテル鹿沢真田屋	98-0111
民宿わたらせ	98-0551
鹿鳴館	98-0003
ロッジすばる	98-0415
奥嬬恋温泉干川旅館・別館花いち	96-1511
オーベルジュ・ドゥラ・ルーナ	96-1155
高原のホテル ラパン・森の月	96-1122
高原の丘 ル・マルシェ	96-0480
コテージ ら・ルーナ	96-1800
シャトレット シリウス	96-1091
すぎのこ嬬恋山荘	96-1015
嬬恋の宿 あいさい	96-1280
東海大学嬬恋高原研修センター	96-1211
バラギ高原ロッジ	96-1488
パルコールつま恋リゾート	96-1166
プチホテル アジル	96-1300
プチホテル 白樺	96-1275
プチホテル マニトウー	96-1567
ペンション エポ	96-1881
ペンション ホワイトドリーム	96-1616
ペンション ミスティバラギ	97-3444
ロッジ グリーンフィールド	96-1413
県境の宿 波峠ホテル	0269-34 -2606
嬬恋プリンスホテル	97-4111

豊国館	97-2525
万座温泉 日進館（イン・ヒュッテ）	97-3131
万座高原ホテル	97-1111
万座プリンスホテル	97-1111
万座ホテルジュラク	97-3535
万座亭	97-3133
横手山頂ヒュッテ	0269-34 -2430

日帰り入浴

嬬恋高原温泉つつじの湯	98-0930
半出来温泉登喜和荘	97-3373
株式会社日本商事 （ホテルグリーンプラザ軽井沢）	86-4111
軽井沢倶楽部 ホテル軽井沢1130	86-6111
紀州鉄道 軽井沢ホテル	84-3011
鹿沢温泉 紅葉館	98-0421
鹿鳴館	98-0003
休暇村嬬恋鹿沢	98-0511
とべの湯	98-0280
ホテルつちや	98-0314
ホテル鹿沢真田屋	98-0111
奥嬬恋温泉干川旅館・別館花いち	96-1511
コテージ ら・ルーナ	96-1800
バラギ温泉 湖畔の湯	80-6020
パルコールつま恋リゾート	96-1166
嬬恋プリンスホテル	97-4111
豊国館	97-2525
万座温泉 日進館	97-3131
万座高原ホテル	97-1111
万座プリンスホテル	97-1111
万座ホテルジュラク	97-3535
万座亭	97-3133

飲食

あさま食堂	97-2121
うなぎ割烹 太甲	97-2221
割烹中居屋	97-2643
さくら寿司	97-2158
嬬恋高原温泉つつじの湯	98-0930
てんぐ食堂	97-2194
勉強屋食堂	96-0036
有限会社三原商事（三原食堂）	97-2019
青山ダイニング（浅間高原ホテル）	86-5150
カフェアリス	86-4111
軽井沢倶楽部 ホテル軽井沢1130	86-6111

軽井沢のバリ島 エスティバン・クラブ	84-5448
紀州鉄道 軽井沢ホテル	84-3011
北軽井沢自然倶楽部	82-1980
牛乳屋 松本牧場	84-2110
CLOVER(プリンスランドゴルフクラブ内)	86-2121
中華料理 清徳	86-4501
婦恋高原ブルワリー	96-1403
TSURIBORI	97-3333
花とハーブとグルメの宿 ペンション シューレビュー	86-4406
ベーカリーショップ	86-4111
ペンション キャトルセゾン	84-5755
ペンション m-mode	82-1212
ママ&パパス	86-4095
和食 あやめ亭	82-1020
和食居酒屋すこやか (ペンションすこやか in 軽井沢)	82-5650
鹿沢温泉 紅葉館	98-0421
休暇村婦恋鹿沢	98-0511
蕎麦処 上州喜庵 雨過山坊	98-0688
食事&レンタルあづまや	96-1133
チップロール (パルコールつま恋リゾート スキー場内)	96-1177
パルコールカフェ (パルコールつま恋リゾート)	96-1166
バラギ温泉 湖畔の湯	80-6020
ロッジ バラギレストラン (パルコールつま恋リゾート スキー場内)	96-1177
雲の上のレストラン(横手山頂ヒュッテ)	0269-34-2429
雲の上のパン屋さん(横手山頂ヒュッテ)	0269-34-2430
高原のお食事処 カフェ (県境の宿 渋峠ホテル)	0269-34-2606
婦恋高原ゴルフ場	97-4111
婦恋牧場 / 愛妻の鐘	97-3855
万座温泉 日進館	97-3131
万座プリンスホテル	97-1111
万座亭	97-3133

レジャー・体験

浅間山ジオガイドの会	82-5566
一般社団法人婦恋・軽井沢自然倶楽部	84-2303
海野わくわく観光体験農園	98-0041
浅間高原ゴルフ練習場	97-3197
ASAMA2000Park	0267-23-1714
NPO法人浅間山麓国際自然学校 (高峰高原ビジターセンター内)	0267-23-3124
株式会社日本商事 (軽井沢おもちゃ王国)	86-4111

鎌原観音堂	97-3852
鎌原つりぼり	97-3333
北軽井沢自然倶楽部	82-1980
竹内テニス・ゴルフ	84-3273
羽生田農園テニスコート	96-1797
プリンスランドゴルフクラブ	86-2121
Royal Blue Golf Resort	86-3333
鹿沢インフォメーションセンター	80-9119
鹿沢スノーエリア	98-0611
休暇村キャンプ場	98-0511
婦恋鹿沢キャンピングガーデン	98-0588
バラギ高原キャンプ場	96-0490
パルコールつま恋リゾート(スキー場)	96-1166
無印良品カンパーニャ婦恋キャンプ場	03-5950-3660
婦恋高原ゴルフ場	97-4111
婦恋牧場 / 愛妻の鐘	97-3855
万座しぜん情報館	97-4000

小売店

入沢土産店	97-2366
親店	96-0022
株式会社ワズシステム (セブンイレブン婦恋大笹店)	96-1358
セブンイレブン婦恋三原店	97-1577
茶屋商店	96-0028
栃原酒店	96-0058
万両	96-0706
有限会社卸売センターサンエイ	97-3831
羽生田観光農園	96-1797
A コープ オアシス	80-6820

ガソリンスタンド

群馬三原給油所	97-2217
昭和シェル橋詰商店	98-0222
婦恋村農業協同組合(田代)	80-9002
婦恋村農業協同組合(大笹)	80-6700
婦恋村農業協同組合(干俣)	80-6404
婦恋村農業協同組合(仙ノ入)	80-2300
有限会社金井屋石油	96-0150
婦恋村農業協同組合(大前)	80-6112
婦恋村農業協同組合(鎌原)	80-2400
株式会社小嶋商会	96-0731

交通

浅間観光自動車株式会社(タクシー)	96-1221
鬼押・万座ハイウェイ(有料道路)	97-3123

浅白観光自動車株式会社 婦恋案内所(タクシー)	97-2424
ニコニコレンタカー婦恋大笹店(レンタカー)	96-0150

企業

大久保産業株式会社	96-0821
株式会社大野屋	97-3000
株式会社オフセット	80-6100
株式会社黒岩測量設計事務所 婦恋支店	96-0711
株式会社佐藤測量	97-3011
株式会社婦恋燃料商会	97-2335
株式会社 Trusty	96-1620
株式会社プリンスホテル	97-3113
群馬県すっぱん加工販売協同組合	82-1200
婦恋村商工会	80-2255
婦恋村農業協同組合	80-6100
妻の手しごと	82-1015
株式会社婦恋リゾート	86-5211
浅間高原土地別荘管理株式会社	97-3191
浅間高原らいふ株式会社	86-3811
あさまホーム	86-6611
株式会社エンゼルフォレストリゾート	86-2311
北軽井沢すずらん村管理事務所	090-3096-1124
グランナチュール浅間高原	86-5520
寿産業株式会社	22-1710
高野建設	86-5965
日廣商事株式会社(婦恋の里別荘地)	86-2611
鹿沢館	98-0008
セントメリーズ研修所	96-0615

サービス

北群馬信用金庫婦恋支店	96-0421
群馬銀行株式会社婦恋支店	97-2411
ぐんまみらい信用組合婦恋支店	96-0531
反町ドライクリーニング (コインランドリー -Sunny day-)	97-2058
婦恋ケーブルビジョン株式会社	97-3999
有限会社黒岩自動車ボデー・整備工場	96-0952



おすすめ周遊コース

Recommended Course 推薦行程



移動時間 約 15分

Travel time: Approx. 15 minutes

移動時間 約 15分鐘



たまだれの滝 **P12 map B-3**
Tamadare Falls 玉簾瀑布

パノラマライン南ルート 約 25分

Panorama Line South Route: Approx. 25 minutes

全景畫線南路線 約 25分鐘



鬼押出し園 **P16 map C-3**
Magma Stone Park 鬼押出園

鬼押ハイウェイ 約 10分

Onioshi Highway: Approx. 10 minutes

鬼押高速公路 約 10分鐘



愛妻の丘 **P10 map B-4**
Aisai no Oka 愛妻之丘

パノラマライン北ルート～万座ハイウェイ 約 50分

Panorama Line North route ~ Manza Highway: Approx. 50 minutes

全景畫線北路線～萬座高速公路 約 50分鐘



万座温泉 **P8 map B-1**
Manza Onsen 萬座温泉

万座ハイウェイ 約 35分

Manza Highway: Approx. 35 minutes

萬座高速公路 約 35分鐘



鎌原観音堂 **P14 map B-4**
Kanbara Kannon-Do 鎌原観音堂

それでは孺恋村でお待ちしています！

We are looking forward to your visit to Tsumagoi Village!

那麼，我們將在孺戀村等候各位的到來！



Access



電車の場合 By Train 搭電車時

特急草津号 Express Kusatsu-Go 特急草津號	新幹線 Shinkansen 新幹線
上野駅 Ueno Station 上野站	東京駅 Tokyo Station 東京站
JR 特急草津号 (およそ 150 分) Express Kusatsu-Go (2 h 30 min) JR 特急草津號 (約 150 分鐘)	北陸新幹線 (およそ 70 分) Hokuriku Shinkansen (1 h 10 min) 北陸新幹線 (約 70 分鐘)
長野原草津口駅 Naganohara Kusatsuguchi Station 長野原草津口站	上越新幹線 (およそ 50 分) Joetsu Shinkansen (50 min) 上越新幹線 (約 50 分鐘)
JR 吾妻線 (およそ 15 分) JR Agatsuma Line (15 min) JR 吾妻線 (約 15 分鐘)	軽井沢駅 Karuizawa Station 輕井澤站
西武観光バス (およそ 60 分) the bus for (1 h) 西武観光巴士 (約 60 分鐘)	高崎駅 Takasaki Station 高崎站
	JR 吾妻線 (およそ 90 分) JR Agatsuma Line (1 h 30 min) JR 吾妻線 (約 90 分鐘)



お車の場合 By Car 開車時

東京方面から From Tokyo 從東京方面出發	大阪方面から From Osaka 從大阪方面出發
練馬 IC Nerima-IC 練馬交流道	西宮 IC Nishinomiya-IC 西宮交流道
関越自動車道 (およそ 65 分) Kan-Etsu Expressway (65 min) 関越自動車道 (約 65 分鐘)	上信越自動車道 (およそ 85 分) Joshin-Etsu Expressway (85 min) 上信越自動車道 (約 85 分鐘)
渋川伊香保 IC Shibukawa-Ikaho-IC 澁川伊香保交流道	碓氷軽井沢 IC Usui-Karuizawa-IC 碓氷輕井澤交流道
R17・R353・R145・R144 (およそ 90 分) (1 h 30 min) (約 90 分鐘)	R92・R43・R18・R146・鬼押ハイウェイ (およそ 60 分) R92・R43・R18・R146・Onoshi highway (1 h) R92・R43・R18・R146・鬼押高速公路 (約 60 分鐘)
	上田菅平 IC Ueda-Sugadaira-IC 上田菅平交流道
	R144 (およそ 60 分) (1 h) (約 60 分鐘)

孺恋村 (JR 吾妻線 万座・鹿沢口駅) Tsumagoi Village Manza Kazawaguchi Station 孺戀村 (JR 吾妻線 萬座・鹿澤口站)

掲載内容は 2020 年 6 月現在のものです。変更となる場合がございますので、お出かけの際はあらかじめご確認のほどお願いいたします。

The information herein is current as of June 2020. Please confirm details before visiting as the information may change.

刊載内容截至 2020 年 6 月。隨時有可能變更，因此當您在出門前請事先確認。

一般社団法人 孺恋村観光協会

〒377-1524 群馬県吾妻郡孺恋村鎌原710-136

TEL 0279-97-3721 FAX 0279-97-3720

E-mail : info@tsumagoi-kankou.jp

U R L : <https://www.tsumagoi-kankou.jp/>



Web

